

**Betriebsanleitung**  
**User manual**  
**Mode d'emploi**

**Art.**

**51277**

**55543 (2x 51277)**

**55544 (3x 51277)**

**51301**

**55545 (2x 51301)**

**55546 (3x 51301)**

**93256**

**55541 (2x 93256)**

**55542 (3x 93256)**



**Digitale Zeitschaltuhren**  
**Digital timers**  
**Minuteurs numériques**

# BETRIEBSANLEITUNG

## Inhalt

1	Sicherheitshinweise .....	2
1.1	Allgemeines .....	2
1.2	Warnstufen .....	2
2	Beschreibung und Funktion .....	3
2.1	Zeitschaltuhren .....	3
2.2	Lieferumfang .....	3
2.3	Bedienelemente .....	3
2.4	Technische Daten .....	4
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	5
4	Anschluss .....	5
5	Einstellungen .....	5
5.1	Uhrzeit und Wochentag einstellen .....	5
5.2	12/24-Stunden Anzeige .....	5
5.3	Sommerzeit-Funktion .....	5
5.4	Schaltzeiten programmieren .....	5
5.5	Manuelle Einstellungen .....	6
5.6	Zufallsfunktion (RANDOM) .....	6
6	Wartung, Pflege, Lagerung und Transport .....	7
7	Haftungshinweis .....	7
8	Entsorgungshinweise .....	7
9	EU-Konformitätserklärung .....	8

# 1 Sicherheitshinweise

## 1.1 Allgemeines

- Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch lesen. *Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.*
- Betriebsanleitung aufbewahren. *Die Betriebsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.*
- Produkt, Produktteile und Zubehör nur in einwandfreiem Zustand benutzen.
- Technische Daten aller zu verwendenden Geräte vergleichen um Kompatibilität sicher zu stellen.
- Bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen, an Händler oder Hersteller wenden.

### Überlast

- Nicht hintereinanderstecken.
- Bügeleisen, Heizstrahler und ähnliche Geräte von denen Brandgefahr ausgeht, niemals über Zeitschaltuhr betreiben.



### Stromschlaggefahr

*Diese Zeitschaltuhren sind AUSSCHLIESSLICH für den Anschluss an deutschen Schutzkontaktsteckdosen vorgesehen.*

- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker.
- Gehäuse nicht öffnen.
- Produkt und Zubehör nicht modifizieren.
- Installations-, Demontage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von ausgebildetem Elektro-Fachpersonal ausführen lassen.
- Anschlüsse und Schaltkreise nicht kurzschließen.

### Zielgruppen

*Nicht für Kinder geeignet. Das Produkt ist kein Spielzeug!*

- Verpackung, Kleinteile und Dämmmaterial gegen unbeabsichtigte Benutzung sichern.

### Betriebs- und Lagerbedingungen

- Im eingesteckten Zustand nicht drehen, biegen oder anders mechanisch belasten.
- Bei großen Temperaturunterschieden nach dem Transport einige Minuten warten, bis Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

51277, 93256:

- Extreme Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung, Mikrowellen sowie Vibrationen und mechanischen Druck vermeiden.
- Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.



### Batteriegefahren

*Die Batterien/Akkus sind nicht tauschbar.*



- Ausgelaufene, deformierte oder korrodierte Zellen im Produkt belassen und mittels geeigneter Schutzvorrichtungen entsorgen.

## 1.2 Warnstufen



Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Sicherheitshinweise zu Verletzungen führen können.



Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Hinweise zu Sachschäden führen können.

## 2 Beschreibung und Funktion

### 2.1 Zeitschaltuhren

- präzise und komfortable Steuerung von elektronischen Geräten
- ideal für wiederkehrende Aufgaben, wie z.B. Rollos und Aquarien
- 10 Schaltprogramme in 1 Minutenschritten
- 16 verschiedene Wochentagkombinationen
- 12- oder 24-Stundenanzeige
- Steckdose mit Kindersicherung
- Dauerbetrieb möglich
- inkl. Back-up Akku

### 2.2 Lieferumfang

Art.	Packungsinhalt
<b>51277</b>	1x digitale Zeitschaltuhr, Betriebsanleitung
55543	2x digitale Zeitschaltuhr 51277, Betriebsanleitung
55544	3x digitale Zeitschaltuhr 51277, Betriebsanleitung
<b>51301</b>	1x digitale Zeitschaltuhr IP44, Betriebsanleitung
55545	2x digitale Zeitschaltuhr IP44 51301, Betriebsanleitung
55546	3x digitale Zeitschaltuhr IP44 51301, Betriebsanleitung
<b>93256</b>	1x digitale Zeitschaltuhr, Betriebsanleitung
55541	2x digitale Zeitschaltuhr 93256, Betriebsanleitung
55542	3x digitale Zeitschaltuhr 93256 4, Betriebsanleitung

Tab.1: Lieferumfang

### 2.3 Bedienelemente

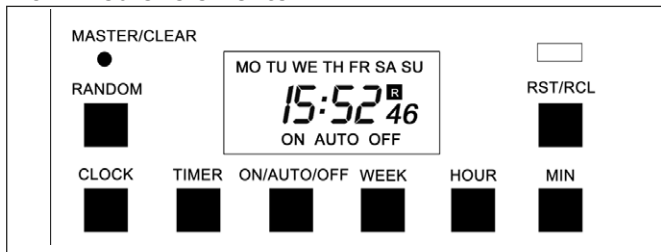


Fig.1: Bedienelemente

Die Tastenanordnung kann je nach Modell variieren.

RANDOM:	Zufallsfunktion ein- oder ausschalten.
	AN: <b>R</b>
	AUS: keine Anzeige
CLOCK+WEEK:	Woche einstellen.
CLOCK+HOUR:	Stunde einstellen.
CLOCK+MINUTE:	Minute einstellen.
CLOCK+TIMER:	zwischen 12- oder 24-h Anzeige wechseln.
CLOCK+ON/AUTO/OFF:	zwischen Winter- und Sommerzeit wechseln.
TIMER+WEEK:	Wochentageeinstellung der Programm- schaltzeiten einstellen.
TIMER+HOUR:	Ein- und Ausschaltestunde festlegen.
TIMER+MINUTE:	Ein- und Ausschalteminute festlegen.
ON/AUTO/OFF:	Funktionsmodus auswählen.
ON:	Permanent AN
AUTO:	Programmschaltzeiten sind aktiv.
OFF:	Permanent AUS
RST/RCL:	alle Programmierungen löschen.
MASTER CLEAR:	alle Eingaben und Einstellungen löschen.
LED (nur Modell 93256):	leuchtet im eingesteckten Zustand.

## 2.4 Technische Daten

Modell	51277	51301	93256
Nennspannung (V~ @ 50 Hz)	230		
Betriebsanzeige / Standby (W)	Display / 1,0	Display / 0,3	LED, Display / 0,8
max. Leistung/ Stromstärke	3500 W / 16 (2) A		
Maße (mm)	120 x 88 x 57	75 x 70 x 72	138 x 75 x 64
Gewicht netto / brutto	148 g / 192 g	240 g / 280 g	138 g / 170 g
Uhr	12/24 h		
Kindersicherung	<input checked="" type="checkbox"/> ; Shutter		
min. Zeitintervall	1 Min.		
Betriebstempe- ratur	-10 ~ +40 °C	-25 ~ +40 °C	-10 ~ +40 °C
Genauigkeit	+/- 1 Min./Monat		
Pufferbatterie	NiMH 1,2 V >100 h		
Schutzklasse / -art	I / IP20	I / IP44	I / IP20

Tab.2: Technische Daten

## 3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Eine andere als in Kapitel „Beschreibung und Funktion“ bzw. in den „Sicherheitshinweisen“ beschriebene Verwendung ist nicht gestattet.

Diese Zeitschaltuhren sind AUSSCHLIESSLICH für den Anschluss an Schutzkontaktsteckdosen des Typs F, vorgesehen. Andernfalls kann ein korrekter Anschluss mit dem Schutzleiter und somit ein sicherer Schutz gegen Stromschlag nicht gewährleistet werden. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen, Personen- und Sachschäden führen.

**IP20** Dieses Produkt ist gegen mittelgroße Fremdkörper, aber nicht gegen Wassereintritt geschützt.

**IP44** Dieses Produkt ist gegen Spritzwasser und Berührung durch Fremdkörper von Ø1 mm geschützt.

## 4 Anschluss

Stecken Sie die Zeitschaltuhr in eine gut zugängliche Schutzkontakt-Steckdose.

## 5 Einstellungen

### 5.1 Uhrzeit und Wochentag einstellen

1. Drücken Sie die CLOCK-Taste und halten Sie diese gedrückt.
2. Drücken Sie zusätzlich zur gehaltenen CLOCK-Taste die WEEK-Taste so oft bis der korrekte Wochentag angezeigt wird.
3. Drücken Sie zusätzlich zur gehaltenen CLOCK-Taste die HOUR-Taste so oft bis die korrekte Stunde angezeigt wird.
4. Drücken Sie zusätzlich zur gehaltenen CLOCK-Taste die MINUTE-Taste so oft bis die korrekte Minute angezeigt wird.
5. Lassen Sie alle Tasten los.

*Wochentag und Uhrzeit sind eingestellt.*

### 5.2 12/24-Stunden Anzeige

Drücken Sie gleichzeitig CLOCK und TIMER.

*Die Anzeige wechselt zwischen dem 12- und 24-h Modus.*

### 5.3 Sommerzeit-Funktion

1. Drücken Sie die CLOCK-Taste und die ON/AUTO/OFF-Taste gleichzeitig.  
*Das Display zeigt SUMMER (Sommerzeit).  
Die Uhrzeit wird um 1 h vor gestellt.*
2. Drücken Sie beide Tasten erneut um zur Winterzeit zu wechseln.

### 5.4 Schaltzeiten programmieren

Es stehen maximal 10 Schaltzeiten-Programme zur Verfügung.

Diese können zu je minimal 1 Minuten-Schritten eingestellt werden.

- Stellen Sie sicher, dass die eingestellten Schaltzeiten sich nicht überlappen, v.a. wenn Sie Wochenprogramme einrichten.

*Wenn sich Schaltzeiten überschneiden, führt die Zeitschaltuhr die ON (EIN) oder OFF (AUS) Funktion gemäß der programmierten Schaltzeiten aus. Ist durch 2 unterschiedliche Programme gleichzeitig OFF (AUS) und ON (EIN) programmiert, wird OFF (AUS) ausgeführt.*

*Die Programmierung steht nur im AUTO-Modus zur Verfügung.*

1. Drücken Sie die TIMER-Taste kurz.

*Das Display zeigt >> ON\_1 <<.*

2. Stellen Sie den Einschaltzeitpunkt des 1. Schaltzeiten-Programms mittels der Tasten WEEK, HOUR und MINUTE ein.

3. Drücken Sie erneut kurz die TIMER-Taste.

*Das Display zeigt >> OFF\_1 <<.*

4. Stellen Sie den Ausschaltzeitpunkt des 1. Schaltzeiten-Programms mittels der Tasten WEEK, HOUR und MINUTE ein.

5. Drücken Sie erneut kurz die TIMER-Taste zum Abschließen des ersten Schaltzeiten-Programms

*Das Display zeigt >> ON\_2 <<.*

6. Wiederholen Sie die Schritte 1. bis 5. um weitere Schaltzeiten-Programme vorzunehmen.

7. Drücken Sie die CLOCK-Taste um das Programmiermenü zu verlassen.

*Die Zeitschaltuhr ist fertig eingerichtet.*

### **Beispiel:**

*Die Zeitschaltuhr soll an jedem Wochentag 17:15 Uhr anschalten und 22:30 Uhr ausschalten.*

1. Drücken Sie die TIMER-Taste kurz.

*Das Display zeigt >> ON\_1 <<.*

2. Drücken Sie die WEEK-Taste mehrfach bis das Display >> MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU << zeigt.

3. Drücken Sie die HOUR-Taste mehrfach bis das Display >> 5:00 PM << oder >> 17:00 Uhr << zeigt.

4. Drücken Sie die MINUTE-Taste mehrfach bis das Display >> 5:15 PM << oder >> 17:15 Uhr << zeigt.

5. Drücken Sie die TIMER-Taste einmal kurz.

*Das Display zeigt >> OFF\_1 <<.*

6. Wiederholen Sie die Schritte 3. bis 5. bis das Display >> 10:30 PM << oder >> 22:30 Uhr << anzeigt.

*Wenn Sie die HOUR- oder MINUTE-Taste gedrückt halten, können Sie Zeiten schneller einstellen.*

## **5.5 Manuelle Einstellungen**

Der Betriebsmodus kann während der Programmierung nicht geändert werden.

1. Drücken Sie die ON/AUTO/OFF-Taste zum Wechseln des Betriebsmodus. *Die eingestellten Programme werden ausschließlich im AUTO-Modus ausgeführt. Im Modus ON ist das angeschlossene Gerät immer eingeschaltet, im Modus OFF ist es immer abgeschaltet.*

*Wenn der Modus von ON zu AUTO gewechselt wird, bleibt das angeschlossene Gerät eingeschaltet bis zum nächsten programmierten Ausschaltzeitpunkt.*

## **5.6 Zufallsfunktion (RANDOM)**

Durch die Zufallsfunktion RANDOM wird die Aktivierung von Programmen mit Einschaltzeitpunkt nach 18:30 Uhr und vor 6 Uhr zufällig vorgezogen.

Der Zufallsbereich variiert zwischen einem Zeitvorzug von 10 bis 31 Minuten.

Die Zufallsfunktion RANDOM steht nur im AUTO-Modus zur Verfügung.


1. Drücken Sie die RANDOM-Taste.

*Das Display zeigt **R**. Die Zufallsfunktion RANDOM ist aktiviert.*

**Beispiel:**

Programm 1 ist mit einem Einschaltzeitpunkt von 19:00 Uhr und einem Ausschaltzeitpunkt von 20:00 Uhr programmiert. Die Zeitschaltuhr befindet sich im AUTO-Modus. Wird zusätzlich die Zufallsfunktion RANDOM aktiviert, variiert der Einschaltzeitpunkt nun im Bereich von 18:29-18:50 Uhr. Der Ausschaltzeitpunkt liegt in diesem Beispiel 1 Stunde nach dem Einschalten.

2. Drücken Sie die RANDOM-Taste erneut zum Deaktivieren.

Das zuvor angezeigte  erlischt. Die Zufallsfunktion RANDOM ist deaktiviert.

## 6 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport

Die Produkte sind wartungsfrei.

**VORSICHT****Batteriegefahren**

Die Batterien/Akkus sind nicht tauschbar.

- Ausgelaufene, deformierte oder korrodierte Zellen im Produkt belassen und mittels geeigneter Schutzvorrichtungen entsorgen.

**ACHTUNG****Sachschäden**

- Nur ein trockenes und weiches Tuch zum Reinigen verwenden.
- Keine Reinigungsmittel und Chemikalien verwenden.
- Kühl und trocken lagern.
- Produkt bei längerem Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich und in trockener und staubgeschützter Umgebung lagern.
- Originalverpackung für den Transport aufheben und verwenden.

## 7 Haftungshinweis



Druckfehler und Änderungen an Produkt, Verpackung oder Produktdokumentation behalten wir uns vor.

- Beachten Sie unsere Garantiebedingungen. Diese können Sie in aktueller Form unter den genannten Kontaktdaten anfragen.

## 8 Entsorgungshinweise



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Gesundheit und Umwelt nachhaltig schädigen können.

Sie sind als Verbraucher nach dem Elektroggesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben.

Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung oder/und der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

WEEE Nr.: 82898622



## 9 EU-Konformitätserklärung

**CE** Mit dem CE Zeichen erklärt Goobay®, eine registrierte Handelsmarke der Wentronic GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt.

# USER MANUAL

EN

## Content

1	Safety instructions.....	10
	1.1 In general.....	10
	1.2 Warning levels.....	10
2	Description and Function.....	11
	2.1 Time switches.....	11
	2.2 Scope of Delivery.....	11
	2.3 Operating Elements.....	11
	2.4 Specifications.....	12
3	Intended Use.....	13
4	Connecting.....	13
5	Settings.....	13
	5.1 Setting Time and Weekday.....	13
	5.2 12/24 h display.....	13
	5.3 Summer time function.....	13
	5.4 Programming switching times.....	13
	5.5 Manually Settings.....	14
	5.6 RANDOM Function.....	14
6	Maintenance, Care, Storage and Transport.....	15
7	Liability notice.....	15
8	Disposal Instructions.....	15
9	EU Declaration of Conformity.....	15

# 1 Safety instructions

## 1.1 In general

• Read the user manual completely and carefully before use.  
*The user manual is part of the product and contains important information for correct use.*

• Keep this user manual.

*The user manual must be available for uncertainties and passing the product.*

- Use product, product parts and accessories only in perfect condition.
- Compare the specifications of all used devices to ensure compatibility.
- In case of questions, defects, mechanical damage, trouble and other problems, non-recoverable by the documentation, contact your dealer or producer.

### Overload

- Do not plug in a row.
- Never operate irons, radiant heaters and similar devices that pose a fire hazard via a timer.



### Risk of electric shock

*These timers are ONLY intended for connection to German socket outlets with earthing contact.*

- Voltage-free only with pulled plug.
- Do not open the housing.
- Do not modify product and accessories.
- Installation, assembly, maintenance and repair work must be carried out only by trained electrical specialists.
- Do not short connectors and circuits.

### Target groups

*Not meant for children. The product is not a toy!*

- Secure packaging, small parts and insulation against accidental use.

### Operation and storage conditions

- Do not rotate, bend or mechanically strain otherwise in inserted state.
- For large temperature differences, wait a few minutes after transport, to take the unit into operation.

51277, 93256:



- Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, vibration and mechanical pressure.
- Only use in dry ambience.



### Battery hazards

The batteries are not replaceable.

- Leave leaked, deformed or corroded batteries inside the product and dispose it by appropriate protectives.

## 1.2 Warning levels



Warnings against hazards that may result in injuries in case of non-observance.



Warnings against hazards that may result in material damage in case of non-observance.

## 2 Description and Function

### 2.1 Time switches

- controls electronic devices precisely and conveniently
- perfect for recurring tasks such as blinds and aquariums
- 10 timer programs with 1-minute steps
- 16 different weekday combinations
- 12-hour or 24-hour time display
- childproof socket
- possibility of continuous operation
- includes back-up battery

### 2.2 Scope of Delivery

Art.	Package content
51277	1x digital timer, user manual
55543	2x digital timer model 51277, user manual
55544	3x digital timer model 51277, user manual
51301	1x digital timer IP44, user manual
55545	2x digital timer IP44 model 51301, user manual
55546	3x digitale timer IP44 model 51301, user manual
93256	1x digital timer, user manual
55541	2x digital timer model 93256, user manual
55542	3x digital timer model 93256, user manual

Tab.3: Scope of delivery

### 2.3 Operating Elements

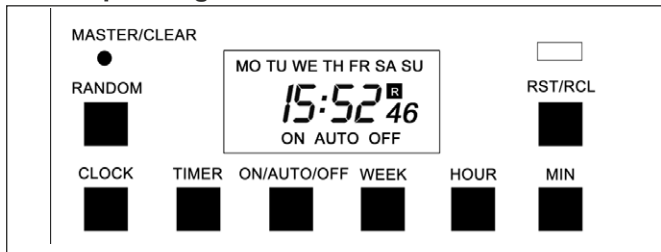


Fig.2: Operating Elements

The button arrangement can vary depending on the model.

RANDOM:

Switches the random function ON or OFF.

ON:



OFF: nothing displayed

CLOCK+WEEK:	Setting the week.
CLOCK+HOUR:	Setting the hour.
CLOCK+MINUTE:	Setting the minute.
CLOCK+TIMER:	Changing between 12 or 24 h.
CLOCK+ON/AUTO/OFF:	Changing between winter and summer time.
TIMER+WEEK:	Setting the weekdays of the programs.
TIMER+HOUR:	Setting ON and OFF hour.
TIMER+MINUTE:	Setting ON and OFF minute.
ON/AUTO/OFF:	Select the function mode.
ON:	Permanently ON
AUTO:	Programs are activated.
OFF:	Permanently OFF
RST/RCL:	Deleting all programs.
MASTER CLEAR:	Deleting all settings and programs.
LED (only model 93256):	shines when plugged-in.

## 2.4 Specifications

Model	51277	51301	93256
Nominal voltage (V~ @ 50 Hz)	230		
Operating display / Standby (W)	Display / 1.0	Display / 0.3	LED, Display / 0.8
Max. Power/ Current	3500 W / 16 (2) A		
Dimensions (mm)	120 x 88 x 57	75 x 70 x 72	138 x 75 x 64
Weight net / gross	148 g / 192 g	240 g / 280 g	138 g / 170 g
Clock	12/24 h		
Children protection	<input checked="" type="checkbox"/> ; Shutter		
Min. time intervall	1 Min.		
Operating temperature	-10 ~ +40 °C	-25 ~ +40 °C	-10 ~ +40 °C
Accuracy	+/- 1 Min./Month		
Backup battery	NiMH 1.2 V >100 h		
Protection class / level	I / IP20	I / IP44	I / IP20

Tab.4: Specifications

## 3 Intended Use

We do not permit using the device in other ways like described in chapter "Description and Function" and „Safety Instructions“.

EN

These timers are **ONLY** intended for connection to German socket outlets with earthing contact. Otherwise a correct connection with the protective conductor and thus a safe protection against electric shock cannot be guaranteed. Not attending to these regulations and safety instructions might cause fatal accidents, injuries, and damages to persons and property.

**IP20** This product is protected against medium sized foreign objects, but not against water ingress.

**IP44** This product is protected against splash and contact with foreign objects of  $\varnothing 1$  mm.

## 4 Connecting

Plug the time switch into a well reachable mains socket.

## 5 Settings

### 5.1 Setting Time and Weekday

1. Press the **CLOCK** button and hold it.
2. Press the **WEEK** button so often as needed by additionally hold **CLOCK** button, until the correct weekday is displayed.
3. Press the **HOURL** button so often as needed by additionally hold **CLOCK** button, until the correct hour is displayed.
4. Press the **MINUTE** button so often as needed by additionally hold **CLOCK** button, until the correct minute is displayed.
5. Release all buttons.

*Weekday and time are set.*

### 5.2 12/24 h display

Press **CLOCK** and **TIMER** simultaneously.

*The display changes between 12 and 24 h mode.*

### 5.3 Summer time function

1. Press the **CLOCK** and **ON/AUTO/OFF** button simultaneously.  
*SUMMER is displayed.*

*Time is put forward by 1 hour.*

2. Press both buttons again to change to winter time.

### 5.4 Programming switching times

There are maximum 10 switching time programs settable.

These can be set to a minimum of 1 per minute increments.

- Assure, that the set switching times do not overlap each other, especially when programming week settings.

*If switching times overlap, the time switch carries out ON or OFF according the programmed switching times.*

*Is ON and OFF programmed simultaneously by 2 different program settings, OFF will be carried out.*

*Programming is only available in AUTO mode.*

1. Briefly press the TIMER button.  
>> *ON\_1 << is displayed.*
2. Set the switch-on time of the 1st program by WEEK, HOUR, and MINUTE button.
3. Briefly press the TIMER button again.  
>> *OFF\_1 << is displayed.*
4. Set the switch-off time of the 1st program by WEEK, HOUR, and MINUTE button.
5. Briefly press the TIMER button again to finish the 1st program setting.  
>> *ON\_2 << is displayed.*
6. Repeat steps 1. to 5. to program further switching times.
7. Press the CLOCK button to leave the program menu.  
*The time switch is ready set.*

### Example:

The time switch shall switch on at 17:15 and switch off at 22:30 each day.

1. Briefly press the TIMER button.  
>> *ON\_1 << is displayed.*
2. Press the WEEK button repeated until >> MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU << is displayed.
3. Press the HOUR button repeated until >> 5:00 PM << or >> 17:00 << is displayed.
4. Press the MINUTE button repeated until >> 5:15 PM << or >> 17:15 << is displayed.
5. Briefly press the TIMER button.  
>> *OFF\_1 << is displayed.*
6. Repeat steps 3. to 5. until >> 10:30 PM << or >> 22:30 << is displayed.  
*If permanent holding the HOUR or MINUTE button, time setting will be faster.*

## 5.5 Manually Settings

During programming, the operation mode cannot be changed.

1. Press the ON/AUTO/OFF button to change the operating mode.  
*The set programs will only be carried out in AUTO mode. In mode ON, the connected device is permanently switched on. In mode OFF, the connected device is permanently switched off.*  
*If changing the from mode ON to AUTO, the connected device stays ON up to the next off point.*

## 5.6 RANDOM Function

Random Function activates programs with ON-settings after 6:30 PM and before 6:00 AM between 10 and 31 minutes earlier.

The random function is only available in AUTO mode.

1. Press the RANDOM button.  
**R** *is displayed. RANDOM is activated.*

### Example:

Program 1 has an ON-setting at 19:00 and a OFF-setting at 20:00. The time switch is in AUTO mode. By activating the random function in addition, the switching ON varies from 18:29-18:50. Switching OFF will be 1 hour after switching ON.

2. Press the RANDOM button again to deactivate.  
*The previously displayed **R** expires. The random function is deactivated.*

## 6 Maintenance, Care, Storage and Transport

The product is maintenance-free.

EN

### **CAUTION**

#### Battery hazards



The batteries are not replaceable.

- Leave leaked, deformed or corroded batteries inside the product and dispose it by appropriate protectives.

### **NOTICE**

#### Material damage

- Only use a dry and soft cloth for cleaning.
- Do not use detergents or chemicals.
- Store cool and dry.
- Store the product out the reach of children and in a dry and dust-protected ambience when not in use.
- Keep and use the original packaging for transport.

## 7 Liability notice

We reserve the right to printing errors and changes to product, packaging or product documentation.

- See our terms of warranty. These are available in their current form under the given contact details.

## 8 Disposal Instructions



According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other.

Otherwise contaminative and hazardous substances can pollute our environment.

As a consumer, you are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol on the product, in the user's manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection.

WEEE No: 82898622

## 9 EU Declaration of Conformity



With the CE sign Goobay®, a registered trademark of the Wentronic GmbH ensures, that the product is conformed to the basic standards and directives.





# MODE D'EMPLOI

FR

## Contenu

1	Consignes de sécurité .....	18
1.1	En général.....	18
1.2	Niveaux d'alerte.....	19
2	Description et fonction .....	19
2.1	Interrupteurs horaires.....	19
2.2	Contenu de la livraison.....	19
2.3	Eléments de commande.....	20
2.4	Spécifications .....	20
3	Utilisation prévue.....	21
4	Connexion .....	21
5	Réglages .....	21
5.1	Réglage de l'heure et le jour .....	21
5.2	12/24 h affichage .....	22
5.3	Fonction de l'heure d'été.....	22
5.4	Programmation des temps de commutation.....	22
5.5	Réglages manuelle.....	23
5.6	Fonction RANDOM (aléatoire).....	23
6	Maintenance, Entretien, Stockage et Transport.....	24
7	Clause de responsabilité.....	24
8	Instructions pour l'élimination .....	24
9	UE Déclaration de conformité.....	24

# 1 Consignes de sécurité

## 1.1 En général

- Lisez le mode d'emploi attentivement et complètement avant de l'utiliser.

*Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et comprend d'importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation.*

- Conservez soigneusement ce mode d'emploi.  
*Le mode d'emploi doit être disponible à des incertitudes et transfert du produit.*
- Utilisez le produit, pièces et accessoires des produits uniquement en parfait état.
- Comparez les caractéristiques de tous les équipements à utiliser et pour assurer la compatibilité.
- En cas de questions, les défauts, les dommages mécaniques, des ingérences et d'autres problèmes, non récupérables par la documentation, contactez votre revendeur ou le producteur.

### Surcharge

- Ne branchez pas dans une rangée.
- Ne jamais utiliser de fers à repasser, de radiateurs radiants ou d'appareils similaires qui présentent un risque d'incendie par le biais d'une minuterie.



### Risque de choc électrique

*Ces minuteries sont UNIQUEMENT destinées à être raccordées à des prises de courant allemandes avec contact de mise à la terre.*

- Sans surcharge de tension uniquement lorsque le bouchon
- Ne pas ouvrir le boîtier.
- Ne modifiez pas produit et les accessoires.
- L'installation, le montage, la maintenance et les réparations doivent être effectuées que par des spécialistes formés électriques.
- Pas court-circuiter des connexions et circuits.

### Les groupes cibles

*Non destiné à des enfants. Le produit n'est pas un jouet !*

- Emballage sécurisé, petites pièces et l'isolation contre l'utilisation accidentelle.

### Exploitation et les conditions de stockage

- Dans l'état inséré ne tourne pas, plier ou de la souche par voie mécanique.
- Attendez quelques minutes pour les grandes différences de température après le transport, pour prendre l'appareil en service.

51277, 93256:

- Éviter des conditions extrêmes, telles que la chaleur extrême et froid, l'humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que microondes, des vibrations et de la pression mécanique.
- Utiliser uniquement dans une ambiance sèche.



### Risques de batterie

Les batteries ne sont pas remplaçables.

- Donner des batteries qui ont coulé, déformés ou corrodés à l'intérieur du produit et de disposer par protecteurs appropriés.

## 1.2 Niveaux d'alerte



Mises en garde contre les dangers pouvant entraîner des blessures en cas de non respect.

### NOTE

Mises en garde contre les dangers pouvant entraîner les dommages matériels en.

FR

## 2 Description et fonction

### 2.1 Interrupteurs horaires

- pour la commande précise et confortable d'appareils électroniques
- idéal pour les tâches répétitives, comme l'actionnement de volets roulants ou d'enseignes, ou encore la gestion d'un aquarium
- 10 programmes de commutation à intervalles d'1 minute
- 16 combinaisons différentes basées sur les jours de la semaine
- affichage 12/24 heures
- prise avec sécurité d'enfants
- fonctionnement en continu possible
- batterie de secours incluse

### 2.2 Contenu de la livraison

Art.	Contenu du paquet
51277	1x Minuteur numérique, Mode d'emploi
55543	2x Minuteur numérique 51277, Mode d'emploi
55544	3x Minuteur numérique 51277, Mode d'emploi
51301	1x Minuteur numérique IP44, Mode d'emploi
55545	2x Minuteur numérique IP44 51301, Mode d'emploi
55546	3x Minuteur numérique IP44 51301, Mode d'emploi
93256	1x Minuteur numérique, Mode d'emploi
55541	2x Minuteur numérique 93256, Mode d'emploi
55542	3x Minuteur numérique 93256 4, Mode d'emploi

Tab.5: Contenu de la livraison

## 2.3 Eléments de commande

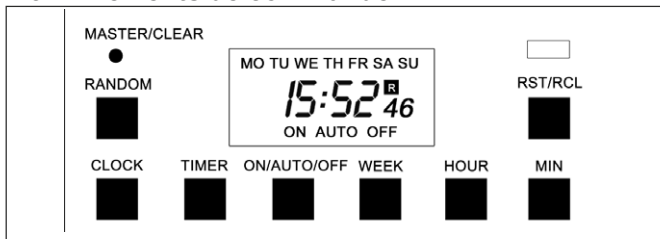


Fig.3: Eléments de commande

L'agencement de bouton peut varier en fonction du modèle.

RANDOM:

commute la fonction ON ou OFF aléatoire.

ON: **R**

OFF: rien affiché

CLOCK+WEEK:

Réglage de la semaine.

CLOCK+HOUR:

Réglage de l'heure.

CLOCK+MINUTE:

Réglage de la minute.

CLOCK+TIMER:

Le changement entre 12 ou 24 h.

CLOCK+ON/AUTO/OFF:

Changement entre l'hiver et l'heure d'été.

TIMER+WEEK:

Réglage des jours de semaine des programmes.

TIMER+HOUR:

Réglage ON et OFF heure.

TIMER+MINUTE:

Réglage ON et OFF minute.

ON/AUTO/OFF:

Sélectionnez le mode de fonctionnement.

ON:

En permanence sous tension

AUTO:

Les programmes sont activés.

OFF:

En permanence éteint

RST/RCL:

Suppression de tous les programmes.

MASTER CLEAR:

Suppression de tous les paramètres et programmes.

LED (seulement 93256 modèle): brille lorsqu'il est branché-in.

## 2.4 Spécifications

Modèle	51277	51301	93256
Tension nominale (V~ @ 50 Hz)	230		
Affichage du fonctionnement / veille (W)	Afficher / 1,0	Afficher / 0,3	LED, Afficher / 0,8
Max. Puissance / Courant	3500 W / 16 (2) A		

Dimensions (mm)	120 x 88 x 57	75 x 70 x 72	138 x 75 x 64
Poids net / brut	148 g / 192 g	240 g / 280 g	138 g / 170 g
Horloge	12/24 h		
Protection des enfants	<input checked="" type="checkbox"/> ; Obturateur		
Min. intervalle de temps	1 Min.		
Température de fonctionnement	-10 ~ +40 °C	-25 ~ +40 °C	-10 ~ +40 °C
exactitude	+/- 1 Min./Month		
Batterie de réserve	NiMH 1.2 V >100 h		
Classe de protection / niveau	I / IP20	I / IP44	I / IP20

Tab.6: Specifications

### 3 Utilisation prévue

Nous n'autorisons pas l'utilisation du dispositif d'une façon différente de celle décrite au chapitre „Description et Fonctions“ et „Consignes de sécurité“. Ces minuteries sont **UNIQUEMENT** destinées à être raccordées à des prises de courant allemandes avec contact de mise à la terre. Dans le cas contraire, une connexion correcte avec le conducteur de protection et donc une protection sûre contre les chocs électriques ne peuvent pas être garanties.

Ne pas respecter ces instructions de sécurité et points de règlement est susceptible de provoquer des accidents mortels, blessures et dommages à la personne et à ses biens.

**IP20** Ce produit est protégé contre les corps étrangers de taille moyenne, mais pas contre les infiltrations d'eau.

**IP44** Ce produit est protégé contre les éclaboussures et le contact par des corps étrangers de Ø1 mm.

### 4 Connexion

Branchez l'interrupteurs horaires dans une prise de courant bien accessible.

### 5 Réglages

#### 5.1 Réglage de l'heure et le jour

1. Appuyez sur la touche CLOCK et maintenez.
2. Appuyez sur le bouton WEEK aussi souvent que nécessaire en outre maintenez le bouton CLOCK, jusqu'à ce que le bon jour de la semaine est affiché.

3. Appuyez sur le bouton HOUR aussi souvent que nécessaire en outre maintenez le bouton CLOCK, jusqu'à ce que l'heure correcte est affichée.
4. Appuyez sur le bouton MINUTE aussi souvent que nécessaire en outre maintenez le bouton CLOCK, jusqu'à ce que la minute correcte est affichée.
5. Relâcher tous les boutons.  
Le jour et l'heure sont réglées.

## 5.2 12/24 h affichage

Appuyez sur CLOCK et TIMER simultanément.

*L'affichage change entre le mode 12 et 24 h.*

## 5.3 Fonction de l'heure d'été

1. Appuyez simultanément sur ON / AUTO / OFF CLOCK et.

*SUMMER est affiché.*

*Le temps est mis en avant par 1 heure.*

2. Appuyez sur les deux boutons à nouveau pour passer à l'heure d'hiver.

## 5.4 Programmation des temps de commutation

Il existe des 10 programmes de temps de commutation maximales paramétrables.

Ceux-ci peuvent être fixés à un minimum d'une minute par incréments.

- Assurer que les temps de commutation fixes ne se chevauchent pas les uns les autres, les paramètres de semaine en particulier lors de la programmation.

*Si les temps de commutation se chevauchent, l'interrupteur horaire effectuée ON ou OFF selon les temps de commutation programmés.*

*Est-ON et OFF programmé simultanément par 2 réglages de programmes différents, OFF sera effectuée.*

*La programmation est disponible uniquement en mode AUTO.*

1. Appuyer brièvement sur la touche TIMER.  
>> *ON\_1 << est affiché.*
2. Réglez l'heure d'allumage du 1er programme par SEMAINE, HOUR, et bouton MINUTE.
3. Appuyez brièvement sur le bouton TIMER.  
>> *OFF\_1 << est affiché.*
4. Réglez l'heure du premier programme par SEMAINE, HOUR, et le bouton MINUTE switch-off.
5. Appuyez brièvement sur le bouton TIMER pour terminer le premier réglage du programme.  
>> *ON\_2 << est affiché.*
6. Répétez les étapes 1. à 5. pour programmer des temps de commutation plus loin.
7. Appuyez sur la touche CLOCK pour quitter le menu du programme.  
*L'interrupteur horaire est réglé prêt.*

### Exemple:

Le commutateur de temps doit allumer à 17:15 et éteignez à 22:30 chaque jour.

1. Appuyer brièvement sur la touche TIMER.  
>> ON\_1 << est affiché.
  2. Appuyez sur le bouton WEEK répétée jusqu'à ce que >> MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU << est affiché.
  3. Appuyez sur le bouton HOUR répété jusqu'à >> 5:00 PM << ou >> 17:00 << est affiché.
  4. Appuyez sur le bouton MINUTE répété jusqu'à >> 5:15 PM << ou >> 17:15 << est affiché.
  5. Appuyer brièvement sur la touche TIMER.  
>> OFF\_1 << est affiché.
  6. Répétez les étapes 3 à 5. jusqu'à 22:30 est affiché.
- Si la tenue permanente sur le bouton HOUR ou MINUTE, réglage de l'heure sera plus rapide.*

## 5.5 Réglages manuelle

Pendant la programmation, le mode de fonctionnement ne peut pas être modifiée.

1. Appuyez sur la / AUTO bouton ON / OFF pour changer le mode de fonctionnement.

*Les programmes fixes ne seront réalisés en mode AUTO. En mode ON, l'appareil connecté est allumé en permanence. En mode OFF, l'appareil connecté est éteint en permanence.*

*Si la modification du mode ON vers AUTO, l'appareil connecté reste allumé jusqu'à le prochain point OFF.*

## 5.6 Fonction RANDOM (aléatoire)

Fonction aléatoire active avec les programmes sur les paramètres après 18:30 et avant 06:00 entre 10 et 31 minutes plus tôt.

*La fonction aléatoire est disponible uniquement en mode AUTO.*

1. Appuyez sur la touche RANDOM.

**R** est affiché. RANDOM est activé.

### Exemple:

Programme 1 a un réglage-ON à 19:00 et un réglage-OFF à 20:00. L'horloge est en mode AUTO. En activant la fonction aléatoire en outre, la mise en route varie de 18:29-18:50. Mise à l'arrêt sera 1 heure après l'allumage.

2. Appuyez à nouveau sur la touche RANDOM pour désactiver.

*Le précédemment affiché **R** expire. La fonction aléatoire est désactivée.*



## 6 Maintenance, Entretien, Stockage et Transport

Le produit est sans entretien.



**ATTENTION**

### Risques de batterie

Les batteries ne sont pas remplaçables.

- Donner des batteries qui ont coulé, déformés ou corrodés à l'intérieur du produit et de disposer par protecteurs appropriés.



FR

### NOTE

### Dommmages matériels

- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergents et de produits chimiques.
- Conserver le produit hors de la portée des enfants et dans une ambiance sèche et protégé de la poussière lorsqu'il ne est pas en cours d'utilisation.
- Endroit frais et sec.
- Conserver et utiliser l'emballage d'origine pour le transport.

## 7 Clause de responsabilité

§ Nous nous réservons le droit des erreurs d'impression et des changements à produit, l'emballage ou de la documentation du produit.

- S'il vous plaît voir nos conditions de garantie. Ceux-ci sont maintenant disponibles dans leur forme actuelle, conformément aux coordonnées figurant.

## 8 Instructions pour l'élimination



Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite. Leurs composants doivent être recyclés et éliminés de façon séparée. Autrement les substances contaminées et dangereuses peuvent polluer notre environnement.

Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur, ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national. Le symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation, ou sur l'emballage fait référence à ces termes. Avec ce genre de séparation des déchets, d'application et d'élimination des déchets d'appareils usagés, vous réalisez une part importante de la protection de l'environnement.

No DEEE : 82898622

## 9 UE Déclaration de conformité



En utilisant le marquage CE, Goobay®, nom commercial déposé de Wentrionic GmbH, déclare que l'appareil est conforme aux conditions et directives de base de la réglementation européenne.

# ISTRUZIONI PER L'USO

## Contenuto

IT

1	Istruzioni per la sicurezza .....	26
1.1	Generalmente .....	26
1.2	Livelli di allarme .....	26
2	Descrizione e Funzione .....	27
2.1	Interruttori tempo .....	27
2.2	Contenuto della confezione.....	27
2.3	Elementi di comando .....	27
2.4	Specifiche .....	28
3	Scopo d'utilizzo .....	29
4	Collegamento .....	29
5	Regolare .....	29
5.1	Regolare ora e giorno della settimana .....	29
5.2	Display 12/24 ore .....	29
5.3	Funzione di ora legale .....	29
5.4	Programmazione dei tempi di commutazione .....	29
5.5	Regolazione manuale.....	30
5.6	Funzione casuale (random).....	31
6	Manutenzione, cura, conservazione e trasporto.....	31
7	Liability notice.....	31
8	Note per lo smaltimento .....	31
9	UE Dichiarazione di conformità .....	32

# 1 Istruzioni per la sicurezza

## 1.1 Generalmente

- Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima dell'uso.

*Le istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto e contiene importanti informazioni per un uso corretto.*

- Conservare queste istruzioni per l'uso.

*Le istruzioni per l'uso essere disponibile per le incertezze e trasferimento del prodotto.*

- Utilizzare il prodotto, le parti del prodotto e gli accessori solo in perfette condizioni.
- Confrontare le specifiche di tutti i dispositivi utilizzati per garantire la compatibilità.
- In caso di domande, difetti, danni meccanici, interferenze e altri problemi, non recuperabili per la documentazione, rivolgersi al rivenditore o produttore.

### Sovraccarico

- Non collegare in fila.
- Non azionare mai ferri da stiro, riscaldatori radianti o dispositivi simili che possano provocare incendi tramite un timer.



### Pericolo di scossa elettrica

*Questi timer sono destinati esclusivamente al collegamento alle prese tedesche con contatto di terra.*

- Alleviare lo stress solo quando la spina è tirato.
- Non aprire la custodia.
- Non modificare prodotti e accessori.
- L'installazione, montaggio, manutenzione e riparazione devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati addestrati.
- Non corto do collegamenti e circuiti.

### Gruppi destinatari

*Non è pensato per i bambini. Il prodotto non è un giocattolo!*

- Imballaggio sicuro, piccole parti e l'isolamento contro l'uso accidentale.

### Condizioni di funzionamento e di stoccaggio

- Nello stato inserito non ruotare, piegare o ceppo altrimenti meccanicamente.
- Attendere qualche minuto per le grandi differenze di temperatura dopo il trasporto, per prendere in funzione l'apparecchio.

**51277, 93256:**

- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezionata la freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.
- Utilizzare solo in un ambiente asciutto.



### Pericoli della batteria

Le batterie non sono intercambiabili.



- Lascia batterie esaurite, deformate o corrose all'interno del prodotto e smaltire entro protettivi adeguati.

## 1.2 Livelli di allarme



**ATTENZIONE**

Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in lesioni in caso di inosservanza.

**NOTIFICA**

Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in danni materiali in caso di inosservanza.

## 2 Descrizione e Funzione

### 2.1 Interruttori tempo

- per controllare in modo preciso e comodo i dispositivi elettronici
- ideale per azioni ricorrenti, ad es. tende a rullo, acquari e cartelli pubblicitari
- 10 programmi da impostare a intervalli di 1 minuto
- 16 diverse combinazioni giornaliere
- indicazione 12 o 24 ore
- presa con protezione per bambini
- modalità di funzionamento continuo possibile
- incl. batteria di back-up

### 2.2 Contenuto della confezione

Art.	Packungsinhalt
51277	1x Timer digitale, Istruzioni per l'uso
55543	2x Timer digitale 51277, Istruzioni per l'uso
55544	3x Timer digitale 51277, Istruzioni per l'uso
51301	1x Timer digitale IP44, Istruzioni per l'uso
55545	2x Timer digitale IP44 51301, Istruzioni per l'uso
55546	3x Timer digitale IP44 IP44 51301, Istruzioni per l'uso
93256	1x Timer digitale, Istruzioni per l'uso
55541	2x Timer digitale 93256, Istruzioni per l'uso
55542	3x Timer digitale 93256 4, Istruzioni per l'uso

Tab.7: Contenuto della confezione

### 2.3 Elementi di comando

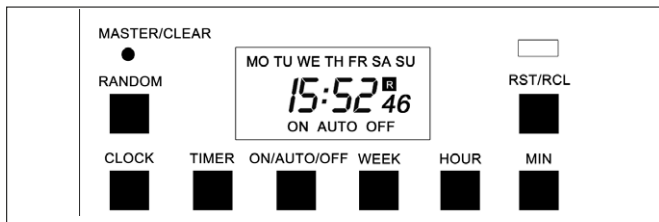


Fig.4: Elementi di comando

La disposizione dei pulsanti può variare a seconda del modello.

RANDOM:	Attiva la funzione ON o OFF casuale.
CLOCK+WEEK:	ON: <b>R</b>
CLOCK+HOUR:	OFF: niente mostrato
CLOCK+MINUTE:	Impostazione della settimana.
CLOCK+TIMER:	Impostazione l'ora.
CLOCK+ON/AUTO/OFF:	Impostazione minuto.
TIMER+WEEK:	Cambiare tra 12 o 24 ore.
TIMER+HOUR:	Commutare ora solare e l'estate.
TIMER+MINUTE:	Impostazione dei giorni feriali dei programmi.
ON/AUTO/OFF:	Impostazione ON e OFF ora.
ON:	Impostazione ON e OFF minuto.
AUTO:	Selezionare la modalità di funzionamento.
OFF:	Permanentemente ON
RST/RCL:	I programmi sono attivati.
MASTER CLEAR:	Permanentemente OFF
	Eliminazione di tutti i programmi.
	Eliminazione di tutte le impostazioni e programmi.
LED (unico modello 93256):	brilla quando è collegato-in.

## 2.4 Specifiche

Modello	51277	51301	93256
Tensione nominale (V~ @ 50 Hz)	230		
Indicatore di esercizio / standby (W)	Display / 1,0	Display / 0,3	LED, Display / 0,8
Max. Potenza / Corrente	3500 W / 16 (2) A		
Dimensioni (mm)	120 x 88 x 57	75 x 70 x 72	138 x 75 x 64
Peso netto / lordo	148 g / 192 g	240 g / 280 g	138 g / 170 g
Orologio	12/24 h		
Protezione dei bambini	<input checked="" type="checkbox"/> Otturatore		
Min. tempo. Intervallo	1 Min.		
Temperatura di funzionamento	-10 ~ +40 °C	-25 ~ +40 °C	-10 ~ +40 °C
Accuratezza	+/- 1 Min./Mese		
Batteria di backup	NiMH 1.2 V >100 h		
Classe di protezione / livello	I / IP20	I / IP44	I / IP20

Tab.8: Specifiche

## 3 Scopo d'utilizzo

Non è consentito l'uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo „Descrizione e Funzione“ o „Istruzioni per la sicurezza“.

Questi timer sono destinati esclusivamente al collegamento alle prese tedesche con contatto di terra. In caso contrario non è possibile garantire un collegamento corretto con il conduttore di protezione e quindi una protezione sicura contro le scosse elettriche. La mancata osservanza di queste regole e delle istruzioni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà.

IT

**IP20** Questo prodotto è protetto contro i corpi estranei medie, ma non contro le infiltrazioni d'acqua.

**IP44** Questo prodotto è protetto contro spruzzi e il contatto con corpi estranei Ø1 mm.

## 4 Collegamento

Collegare l'interruttore tempo in una presa di corrente ben raggiungibile.

## 5 Regolare

### 5.1 Regolare ora e giorno della settimana

1. Premere il tasto CLOCK e tenerlo.
2. Premere il pulsante WEEK così spesso come necessario dal tasto CLOCK Inoltre tenere, fino a quando il giorno della settimana corretto viene visualizzato.
3. Premere il tasto HOUR così spesso come necessario dal tasto CLOCK inoltre tenere, fino a visualizzare l'ora corretta.
4. Premere il tasto MINUTE così spesso come necessario dal tasto CLOCK inoltre tenere, fino a quando i minuti viene visualizzato.
5. Rilasciare tutti i pulsanti.

*Giorno della settimana e l'ora sono impostate.*

### 5.2 Display 12/24 ore

Premere CLOCK e TIMER contemporaneamente.

*Il display cambia tra la modalità 12 e 24 ore.*

### 5.3 Funzione di ora legale

1. Premere il CLOCK e tasto ON/AUTO/OFF contemporaneamente.

*L'estate è visualizzato.*

*Il tempo viene messo avanti di 1 ora.*

2. Premere di nuovo entrambi i pulsanti per passare alla stagione invernale.

### 5.4 Programmazione dei tempi di commutazione

Ci sono al massimo 10 programmi orari di commutazione impostabili. Questi possono essere impostati per un minimo di 1 per incrementi di un minuto.

- Assicurare che i set di tempi di commutazione non si sovrappongono a vicenda, soprattutto quando di programmazione Impostazioni settimana.

*Se i tempi di commutazione si sovrappongono, il timer effettua ON o OFF secondo i tempi di commutazione programmati.*

*È ON e OFF programmati simultaneamente da 2 diverse impostazioni del programma, OFF sarà effettuato. La programmazione è disponibile solo in modalità AUTO.*

1. Premere brevemente il tasto TIMER.

*Viene visualizzato >> ON\_1 <<.*

2. Impostare il tempo di accensione del 1° programma per settimana, ora, e il pulsante MINUTO.

3. Premere brevemente il tasto TIMER.

*Viene visualizzato >> OFF\_1 <<.*

4. Impostare il tempo di accensione del 1° programma per settimana, ora, e il pulsante MINUTO.

5. Premere brevemente il tasto TIMER per completare l'impostazione 1° programma.

*Viene visualizzato >> ON\_2 <<.*

6. Ripetere i punti 1. a 5. Per programmare i tempi di commutazione ulteriormente.

7. Premere il tasto CLOCK per uscire dal menu del programma.

*L'interruttore orario è impostato pronto.*

### **Esempio:**

*L'interruttore a tempo si accende alle 17:15 e spegnere alle 22:30 di ogni giorno.*

1. Premere brevemente il tasto TIMER.

*Viene visualizzato >> ON\_1 <<.*

2. Premere il pulsante viene visualizzato WEEK ripetuto fino >> MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU <<.

3. Premere il tasto HOUR ripetuto fino a quando viene visualizzato >> 5:00 PM << o >> 17:00 <<.

4. Premere il pulsante MINUTO ripetuto fino a quando viene visualizzato >> 5:00 PM << o >> 17:15 <<.

5. Premere brevemente il tasto TIMER.

*Viene visualizzato >> OFF\_1 <<.*

6. Ripetere i passaggi 3. a 5. fino a visualizzare >> 10:30 PM << o >> 22:30 <<.

*Se permanente tenendo premuto il pulsante ora o minuto, impostazione dell'ora sarà più veloce.*

## **5.5 Regolazione manuale**

Durante la programmazione, la modalità di funzionamento non può essere modificata.

1. Premere il tasto ON/AUTO/OFF per cambiare la modalità di funzionamento.

*I programmi impostati verranno eseguiti solo in modalità AUTO. In modalità ON, il dispositivo collegato è permanentemente acceso. In modalità OFF, il dispositivo collegato è permanentemente spento.*

*Se cambiare la modalità da ON a AUTO, il dispositivo collegato rimane ON fino al successivo punto di fuori.*

## 5.6 Funzione casuale (RANDOM)

Casuale la funzione si attiva programmi con ON-impostazioni dopo 06:30 e prima di 06:00 tra i 10 ei 31 minuti prima.

La funzione casuale è disponibile solo in modalità AUTO.

1. Premere il tasto RANDOM.

**R** viene visualizzato. RANDOM viene attivato.

### Esempio:

Programma 1 ha un ON-regolazione alle 19:00 e un OFF-regolazione alle 20:00. L'interruttore orario è in modalità AUTO. Attivando la funzione random in aggiunta, la commutazione ON varia da 18:29-18:50. Disattivazione sarà di 1 ora dopo l'accensione.

2. Premere di nuovo il tasto RANDOM per disattivare.

La visualizzato in precedenza **R** scade. La funzione casuale è disattivata.

## 6 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto

Il prodotto è esente da manutenzione.



### Pericoli della batteria

Le batterie non sono intercambiabili.

- Lascia batterie esaurite, deformate o corrose all'interno del prodotto e smaltire entro protettivi adeguati.



### NOTIFICA

### Danni alla proprietà

- Utilizzare un panno asciutto e morbido solo per la pulizia.
- Non utilizzare detergenti e prodotti chimici.
- Conservare fresco e asciutto.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere quando non in uso.
- Conservare e utilizzare l'imballaggio originale per il trasporto.

## 7 Liability notice

Ci riserviamo il diritto di farlo d'errori di stampa e modifiche al prodotto, imballaggio o documentazione del prodotto.

- Si prega di consultare i nostri termini di garanzia. Questi sono ora disponibili nella loro forma attuale sotto le date informazioni di contatto.

## 8 Note per lo smaltimento



In conformità alla Direttiva Europea WEEE, le attrezzature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti urbani. I componenti devono essere riciclati o smaltiti separatamente. Diversamente le sostanze contaminanti e pericolose possono inquinare l'ambiente.

Il consumatore è obbligato per legge a portare le attrezzature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta pubblici oppure presso il rivenditore o il produttore al termine della loro durata utile.



Devono anche essere osservate tutte le leggi e le normative locali. Il simbolo apposto sul prodotto, nel manuale o sulla confezione richiama l'attenzione su questi termini. Con questo tipo di raccolta differenziata e smaltimento dei prodotti usati si contribuisce in modo sostanziale alla protezione dell'ambiente.

WEEE No: 82898622

## 9 UE Dichiarazione di conformità



Usando il marchio CE, Goobay®, un marchio registrato della Wentronic GmbH, dichiaro che il dispositivo è conforme ai requisiti di base ed alle linee guida delle normative Europee.

# BRUGERVEJLEDNING

## Indhold

1	Sikkerhedsanvisninger.....	34
1.1	Generelt .....	34
1.2	Advarselsniveauer .....	34
2	Beskrivelse og funktion .....	35
2.1	Digitalte tænd/sluk-ur .....	35
2.2	Leveringsomfang .....	35
2.3	Betjeningselementer.....	35
2.4	Tekniske data.....	36
3	Bestemmelsesmæssig anvendelse .....	37
4	Port .....	37
5	Indstillinger .....	37
5.1	Indstilling af klokkeslæt og ugedag .....	37
5.2	12/24-timers visning .....	37
5.3	Sommertids-funktion .....	37
5.4	Programmering af tidspunkt for skift.....	37
5.5	Manuelle indstillinger.....	38
5.6	Tilfældighedsfunktion (RANDOM).....	38
6	Vedligeholdelse, pleje, opbevaring og transport.....	39
7	Hæftelsesoplysninger .....	39
8	Om bortskaffelse.....	39
9	EU-overensstemmelseserklæring .....	40

# 1 Sikkerhedsanvisninger

## 1.1 Generelt

- Læs brugsanvisningen helt og omhyggeligt igennem før ibrugtagning. *Brugsanvisningen er en integreret del af produktet og indeholder vigtige anvisninger for korrekt brug.*
- Gem brugsanvisningen. *Brugsanvisningen skal være tilgængelig i tilfælde af usikkerhed, og hvis du giver produktet videre.*
- Anvend kun produktet, produktdelene og tilbehøret i fejlfri stand.
- Sammenlign de tekniske data for alle de apparater, som skal anvendes, og forvis dig om, at de er kompatible.
- Kontakt forhandleren eller producenten i tilfælde af spørgsmål, defekter, mekaniske skader, fejl og andre problemer, som ikke kan løses ved hjælp af den medfølgende dokumentation.

### Overbelastning

- Må ikke serieforbindes.
- Anvend aldrig strygejern, varmeovne og lignende apparater, som er forbundet med brandfare, sammen med et tænd/sluk-ur.



### Fare for elektrisk stød

- Det er kun spændingsfrit, når stikket er trukket ud.
- Åbn ikke kabinettet.
- Modifier ikke produktet og tilbehøret.
- Installation, afmontering, vedligeholdelse og reparation skal altid udføres af en elektriker.
- Kortslut ikke tilslutninger og koblingskredse.

### Målgrupper

*Egner sig ikke til børn. Produktet er ikke legetøj!*

- Sørg for, at sikre emballage, smådele og isoleringsmateriale mod utilsigtet anvendelse.

### Drifts- og opbevaringsbetingelser

- Må ikke drejes, bøjes eller på anden måde belastes mekanisk i isat tilstand.
- Vent nogle minutter ved store temperaturforskelle efter transport, før du tager apparatet i brug.

51277, 93256:

- Undgå ekstreme belastninger som varme og kulde, nedbør og direkte solindstråling, mikrobølger samt vibrationer og mekaniske tryk.
- Dette produkt må kun anvendes indendørs i tørre rum.



### Batterifarer

*Batterierne/de genopladelige batterier kan ikke byttes*



- Lad utætte, deformerede eller korroderede celler blive i produktet, og foretag bortskaffelse ved hjælp af egnede beskyttelsesforanstaltninger.

## 1.2 Advarselsniveauer



Advarsel mod farer, som kan medføre personskader, hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.



Advarsel mod farer, som kan medføre materielle skader, hvis anvisningerne ikke overholdes.

## 2 Beskrivelse og funktion

### 2.1 Digitale tænd/sluk-ur

- Præcis og komfortabel styring af elektroniske apparater
- ideel til tilbagevendende opgaver, som f.eks. rullejalousier, akvarier
- 10 skifteprogrammer i intervaller på 1 minut
- 16 forskellige ugedagskombinationer
- 12- eller 24-timers-visning
- Stikkontakt med børnesikring
- Mulighed for vedvarende drift inkl. back-up-batteri

### 2.2 Leveringsomfang

DK

Varenummer	Pakkens indhold
51277	1x digitalt tænd/sluk-ur, brugervejledning
55543	2x digitalt tænd/sluk-ur 51277, brugervejledning
55544	3x digitalt tænd/sluk-ur 51277, brugervejledning
51301	1x digitalt tænd/sluk-ur IP44, brugervejledning
55545	2x digitalt tænd/sluk-ur IP44 51301, brugervejledning
55546	3x digitalt tænd/sluk-ur IP44 51301, brugervejledning
93256	1x digitalt tænd/sluk-ur, brugervejledning
55541	2x digitalt tænd/sluk-ur 93256, brugervejledning
55542	3x digitalt tænd/sluk-ur 93256 4, brugervejledning

Tab.9: Leveringsomfang

### 2.3 Betjeningslementer

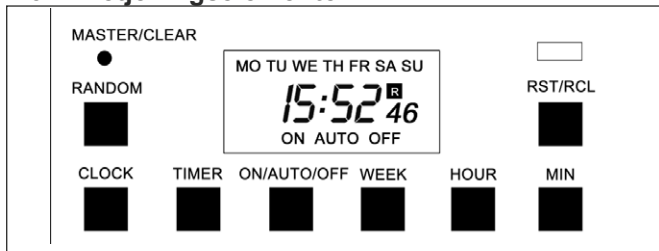


Fig. 5: Betjeningslementer

Knap-opsætningen kan variere afhængigt af modellen.

RANDOM:	Til- eller frakobl tilfældighedsfunktion.
	TIL: <b>R</b>
	FRA: ingen visning
CLOCK+WEEK:	Indstil uge.
CLOCK+HOUR:	Indstil time.
CLOCK+MINUTE:	Indstil minut.
CLOCK+TIMER:	skift mellem tilstandene 12-h og 24-h.
CLOCK+ON/AUTO/OFF:	skift mellem vinter- og sommertid
TIMER+WEEK:	indstil tidspunkt for programskift efter ugedag.
TIMER+HOUR:	fastsæt tidspunkt for til- og frakobling efter time.
TIMER+MINUTE:	fastsæt tidspunkt for til- og frakobling efter minut.
ON/AUTO/OFF:	vælg funktionsmodus.
ON:	permanent TIL
AUTO:	tidspunkter for programskift er aktiv.
OFF:	permanent FRA
RST/RCL:	slet alle programmeringer.
MASTER CLEAR:	slet alle indtastninger og indstillinger.
LED (kun Model 93256):	lyser når den er tilsluttet.

## 2.4 Tekniske data

Model	51277	51301	93256
Nominel spænding (V~ @ 50 Hz)	230		
Standby, effektforbrug (W)	1,0	0,3	0,8
Maks. effekt / Maks.strømstyrke	3500 W 16 (2) A		
Mål (mm)	120 x 88 x 57	75 x 70 x 72	138 x 75 x 64
Vægt netto / brutto	148 g / 192 g	240 g / 280 g	138 g / 170 g
Tidspunkt	12/24 h		
Børnesikring	<input checked="" type="checkbox"/> ; Shutter		
Min. tidsinterval	1 min.		
Driftstemperatur	-10 ~ +40 °C	-25 ~ +40 °C	-10 ~ +40 °C
Nøjagtighed	+/- 1 min./måned		
Reservebatteri	NiMH 1,2 V >100 h		
Kapslingsklasse Beskyttelsestype	I IP20	I IP44	I IP20

Tab.10: Tekniske data

## 3 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Enhver anvendelse, der afviger fra kapitlet »Beskrivelse og funktion« eller »Sikkerhedsanvisninger«, er ikke tilladt.

Disse døgnure er UDELUKKENDE beregnet til brug med type F, 230 V stikkontakter. Ellers kan det ikke garanteres, at der sker korrekt tilslutning til beskyttelseslederen og dermed sikker beskyttelse mod elektrisk stød.

Hvis disse bestemmelser og sikkerhedsanvisninger ikke følges eller overholdes, kan det medføre alvorlige ulykker, person- og tingsskader.

**IP20** Dette produkt er beskyttet mod mellemstore fremmedlegemer, men ikke mod vandindtrængen.

**IP44** Dette produkt er beskyttet mod stænkvand og berøring af fremmedlegemer  $\geq \text{Ø}1 \text{ mm}$ .

DK

## 4 Port

Sæt døgnuret i en nemt tilgængelig type F, 230 V stikkontakt.

## 5 Indstillinger

### 5.1 Indstilling af klokkeslæt og ugedag

- Tryk og hold CLOCK-knappen nede.
- Mens du holder CLOCK-knappen nede, tryk da på WEEK-knappen, indtil den ønskede ugedag vises.
- Mens du holder CLOCK-knappen nede, tryk da på HOUR-knappen, indtil det korrekte timetal vises.
- Mens du holder CLOCK-knappen nede, tryk da på MINUTE-knappen, indtil det korrekte minuttal vises.
- Slip alle knapper.  
Ugedag og klokkeslæt er nu indstillet.

### 5.2 12/24-timers visning

Tryk på både CLOCK og TIMER.

Visningen skifter mellem tilstandene 12-h og 24-h.

### 5.3 Sommertids-funktion

- Tryk på CLOCK-knappen og på ON/AUTO/OFF-knappen samtidig. Displayet viser SUMMER (sommertid). Klokkeslættet stilles 1 h frem.
- Tryk igen på begge knapper for at skifte til vintertid.

### 5.4 Programmering af tidspunkt for skift

Der er max. 10 programmer til skift af tidspunkt til rådighed. Disse kan hver især indstilles i trin af mindst 1 minut.

- Sørg for, at de indstillede tidspunkter for skift ikke overlapper hinanden, især ved indstilling af ugeprogrammer.

Hvis tidspunkter for skift overlapper, udfører døgnuret funktionen ON (TIL) eller OFF (FRA) alt efter det programmerede tidspunkt for skift.

Hvis 2 forskellige programmer er programmeret til OFF (FRA) og ON (TIL) samtidig, udføres OFF (FRA).

Programmering er kun tilgængelig i tilstanden AUTO.

- Tryk kortvarigt på knappen TIMER.  
Displayet viser ON\_1.
- Indstil starttidspunkt for 1. programmet for skift af tidspunkt med knapperne WEEK, HOUR og MINUTE.

3. Tryk igen kortvarigt på knappen TIMER.  
*Displayet viser OFF\_1.*
4. Indstil sluttidspunkt for 1. programmet for skift for tidspunkt med knapperne WEEK, HOUR og MINUTE.
5. Tryk igen kortvarigt på knappen TIMER for at afslutte det første program for skift af tidspunkt  
*Displayet viser ON\_2.*
6. Gentag trin 1 til 5, hvis du vil indstille flere programmer for skift af tidspunkt.
7. Tryk på knappen CLOCK for at forlade menuen for programmering.  
*Døgnet er nu færdigindstillet.*

### Eksempel:

*Døgnet skal tilkobles hver ugedag klokken 17:15 og frakobles igen klokken 22:30.*

1. Tryk kortvarigt på knappen TIMER.  
*Displayet viser ON\_1.*
2. Tryk flere gange på knappen WEEK, indtil displayet viser » MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU «.
3. Tryk flere gange på knappen HOUR, indtil displayet viser » 5:00 PM « eller » 17:00 «.
4. Tryk flere gange på knappen WEEK, indtil displayet viser » 5:15 PM « eller » 17:15 «.
5. Tryk en enkelt gang kortvarigt på knappen TIMER.  
*Displayet viser OFF\_1.*
6. Gentag trin 3 til 5, indtil displayet viser » 10:30 PM « eller » 22:30 «.  
*Hvis du holder knapperne HOUR eller MINUTE nede, kan du indstille tidspunkt hurtigere.*

## 5.5 Manuelle indstillinger

*Tilstanden kan ikke ændres under programmeringen.*

- Tryk på knappen ON/AUTO/OFF for at skifte tilstand.  
*De indstillede programmer udføres kun i tilstanden AUTO. I tilstanden ON er den tilsluttede enhed altid tilkoblet, i tilstanden OFF er den altid frakoblet. Hvis tilstanden skiftes fra ON til AUTO, fortsætter den tilsluttede enhed med at være tilkoblet, indtil det næstkommende programmerede frakoblingspunkt.*

## 5.6 Tilfældighedsfunktion (RANDOM)

*Med tilfældighedsfunktionen RANDOM foretages aktivering af programmer med tilkoblingspunkt efter klokken 18:30 og før klokken 6 tilfældigt.*

*Tilfældighedsområdet varierer mellem et foretrukket tidspunkt fra 10 til 31 minutter. Tilfældighedsfunktionen RANDOM er kun tilgængelig i tilstanden AUTO.*

- Tryk på knappen RANDOM.  
*Displayet viser » R «. Tilfældighedsfunktionen RANDOM er aktiveret.*

### Eksempel:

*Program 1 er indstillet til at begynde klokken 19:00 og slutte klokken 20:00. Døgnet er i tilstanden AUTO.*

Døgnet er i tilstanden AUTO. Hvis tilfældighedsfunktionen RANDOM derudover aktiveres, varierer igangsætningstidspunktet kun i tidsrummet 18:29-18:50. I dette eksempel ligger frakoblingstidspunktet 1 time efter tilkoblingen.

- Tryk igen på knappen RANDOM for at deaktivere.

Det tidligere anførte **R** bortfalder. Tilfældighedsfunktionen RANDOM er nu deaktiveret.

## 6 Vedligeholdelse, pleje, opbevaring og transport

Produkterne er vedligeholdelsesfri.

DK



### Batterifarer

Batterierne/de genopladelige batterier kan ikke byttes

- Lad utætte, deformerede eller korroderede celler blive i produktet, og foretag bortskaffelse ved hjælp af egnede beskyttelsesforanstaltninger.



### BEMÆRK

#### Materielle skader

- Anvend altid en tør og blød klud til rengøring.
- Anvend aldrig rengøringsmidler og kemikalier.
- Skal opbevares køligt og tørt.
- Opbevar produktet utilgængeligt for børn og på et tørt og støvbeskyttet sted, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Gem og anvend den originale emballage, hvis produktet på et tidspunkt skal transporteres.

## 7 Hæftelsesoplysninger

§ Forbehold for trykfejl og ændringer af produkt, emballage eller produktokumentation.

- Se vores garantibetingelser. Du kan rekvirere de aktuelle betingelser ved at bruge de anførte kontaktoplysninger.

## 8 Om bortskaffelse



Elektriske og elektroniske apparater må iht. Rådets WEEE-direktiv ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald.

Apparaternes bestanddele skal sorteres og bortskaffes separat på en kommunal genbrugsstation, fordi giftige og farlige bestanddele ved forkert bortskaffelse kan skade sundheden og miljøet.

Som forbruger er du forpligtet til efter gældende lov at returnere elektrisk og elektronisk affald til producenten, forhandleren, eller til en offentlig opsamlingssted ved afslutning af produktets levetid. Detaljerne reguleres i de nationale lovgivning. Symbolet på dette produkt, i bruger manualen, eller på indpakningen opfylder disse regler. Med denne form for affaldssortering, anvendelse, og affalds-genbrug opnår du en vigtig del i at bevare miljøet.

WEEE No: 82898622



## 9 EU-overensstemmelseserklæring

**CE** Ved at anvende CE-mærkningen erklærer Goobay®, som er et registreret mærkenavn tilhørende Wentronic GmbH, at udstyret overholder de europæiske regulativers mindstekrav og retningslinjer.



# **Betriebsanleitung User manual Mode d'emploi**

REV2018-11-14

V4.0

Goobay®  
by Wentronic GmbH  
Pillmannstraße 12  
38112 Braunschweig  
Germany

Made in China  
© by Wentronic Deutschland

Hotline: +49 (0180) 5005882  
E-Mail: [info@mygoobay.de](mailto:info@mygoobay.de)  
Web: [www.mygoobay.de](http://www.mygoobay.de)

\*(0,14 € / Minute aus dem deutschen Festnetz)  
(0.14 € / minute from German landline)  
(0,14 € / minute depuis un poste fixe allemand)  
(0,14 € / minuto dalla rete fissa tedesca)

**Digitale Zeitschaltuhren  
Digital timers  
Minuteurs numériques**